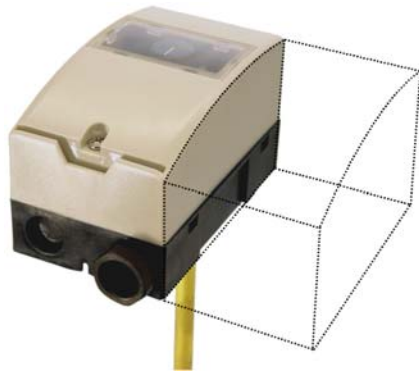


RAK™ RAM™ RAZ™



**Montagevorschrift
Fitting instructions
Instruction de montage**



**Installation, Einstellung, Benützung
und Abbau dürfen ausschliesslich
durch Elektrofachkräfte erfolgen.**

**Installation, calibrating, usage and
removal may only be carried out by
qualified electricians.**

**L'installation, le réglage, l'utilisation
et le démontage doivent exclusive-
ment être exécutés par des électri-
ciens professionnels.**

- 56.105... (STB)** (Typ 2 BDFHKL)*
Sicherheitstemperaturbegrenzer
Safety thermal cut-out
Limiteur de température de sécurité
- 56.105... (STW)** (Typ 2 BDEFHKL)*
Sicherheitstemperaturwächter
Safety temperature monitor
Contrôleur de température de sécurité
- 55.135... (TB)** (Typ 2 B)*
Temperaturbegrenzer
Thermal cut-out thermostat
Limiteur de température
- 55.132... (TW)** (Typ 1 B)*
Temperaturwächter
Temperature limiter
Thermostat de surveillance

* EN 60730-1
EN 60730-2-9

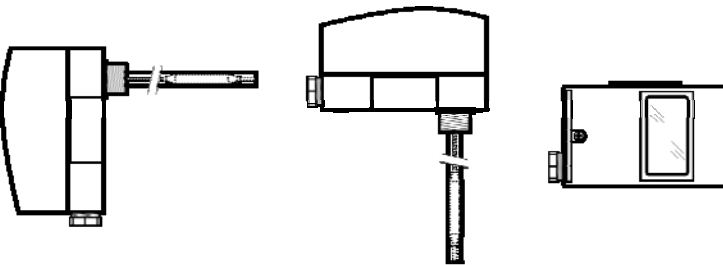
U_{eff} : AgNi-Kontakte: AC 40...250 V
Elektrische Anschlüsse:
Schraubklemmen für 1...1,5mm² Draht
Anschlusskabel:
H05VV2-F 4G1 (T_{max} ≥ 100°C)
STB entriegeln: =20K unter Schaltpunkt
siehe Ansicht 11, STB
Verschmutzungsgrad: normal
Lebensdauer bei Nennlast:
STB: mind. 15'000 Schaltungen
TB: mind. 10'000 Schaltungen
TW: mind. 100'000 Schaltungen

U_{eff} : AGNi-connectors: AC 40...250 V
Electrical connectors:
screw terminals for 1...1,5mm² wire
Connection cable:
H05VV2-F 4G1 (T_{max} ≥ 100°C)
STB resetting: =20K under given limit
temp. see fig. 11, STB
Degree of pollution: normal
Service life under nominal load:
STB: min. 15'000 Operations
TB: min. 10'000 Operations
TW: min. 100'000 Operations

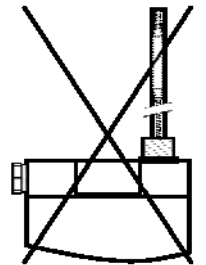
U_{eff} : Contacts-AgNi: AC 40...250 V
Contacts électriques:
bornes à vis pour câble 1...1,5mm²
câble de raccordement:
H05VV2-F 4G1 (T_{max} ≥ 100°C)
STB déverrouillage: =20K sous température
de déclenchement, voir vue 11, STB
Cond. d'environnem. pour pollution: normal
Longévité en charge nominale:
STB: min. 15'000 commutations
TB: min. 10'000 commutations
TW: min. 100'000 commutations

1

**Empfehlenswert:
Recommended:
A recommander:**



**Unzulässig:
Forbidden:
Interdit:**



2 Die richtige Wahl des Schutzrohrmaterials ist Sache des Anwenders und ist abhängig von:
Medium, Behältermaterial, Druck, etc.
Die Schutzrohre dürfen nicht mit Öl gefüllt werden. Die Verwendung von Wärmeleitpaste o.ä. beim Einbau des Fühlrohrs in ein Schutzrohr ist unzulässig.

The choice of the correct pocket material depends on the installation (medium, tank material, pressure, etc.) and **must be specified by the user**. The pockets must not be filled with oil. It is not permissible to use thermally conductive paste (or similar) when installing the sensing element in pocket.

Le choix de la matière de la gaine de protection dépend de l'installation et **doit être fait par l'utilisateur**. Les gaines de protection ne doivent pas être remplies d'huile. L'emploi de pâte thermoconductrice ou autre lors de l'incorporation de la sonde dans une gaine est également interdit.

θ = 130°C

Schutzrohre aus Messing oder CrNi - Stahl
Use brass or CrNi steel pocket
Utiliser gaines en laiton ou en CrNi acier



Ms

θ > 130°C...250°C

Schutzrohre aus CrNi - Stahl
Use steel pocket CrNi
Utiliser gaines en acier CrNi



CrNi

θ = 130°C...190°C

Montage mit 1 Distanzstück
Mounting with 1 spacer
Montage avec 1 entretoise

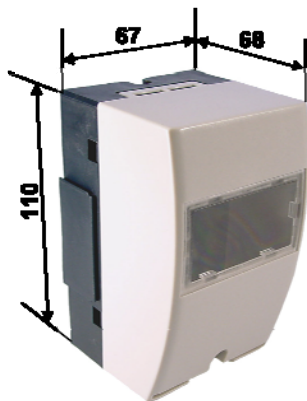


θ > 190°C

Montage mit 2 Distanzstücken
Mounting with 2 spacers
Montage avec 2 entretoises



3



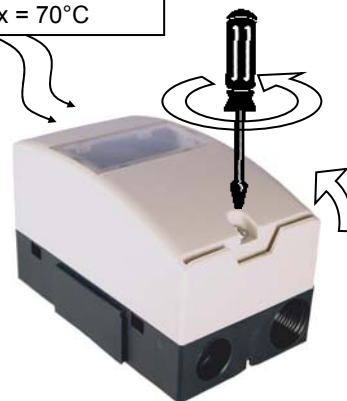
IP40
EN60529

oder/ou

Siehe Typenschild
See identification plate
voir la plaque signalétique

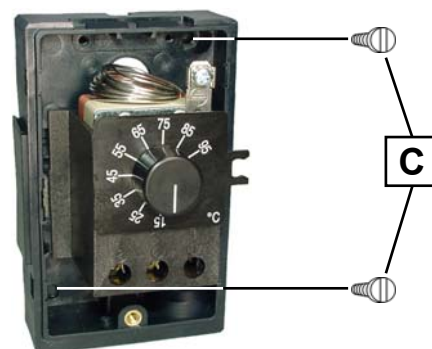
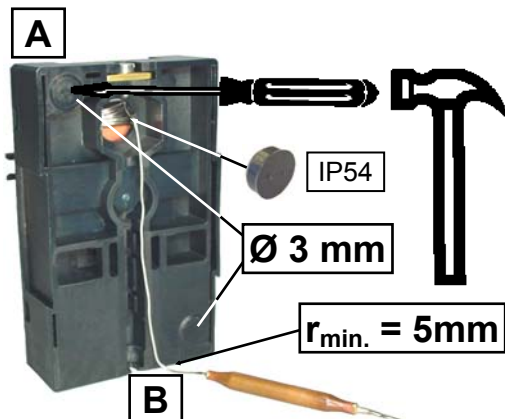
IP54
EN60529

$\vartheta_{\text{max}} = 70^{\circ}\text{C}$



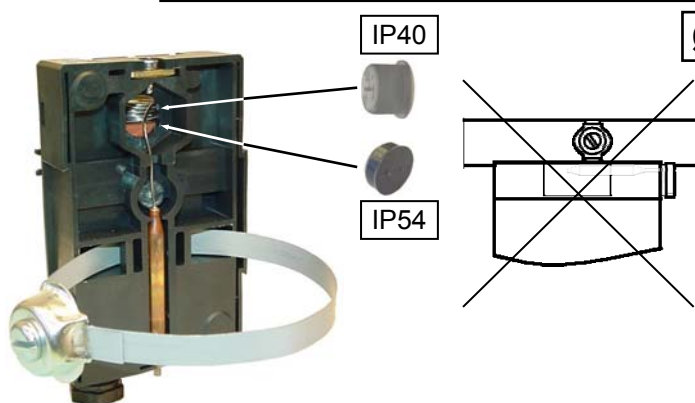
4

Wandmontage / Wall mounting / Montage mural



5

Rohrmontage / Pipe mounting / Montage sur le conduit

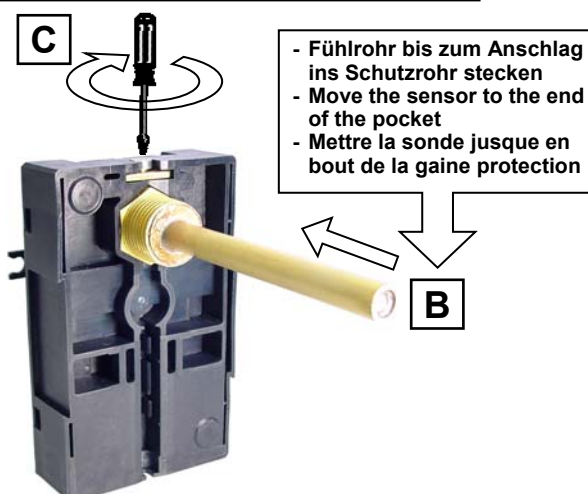
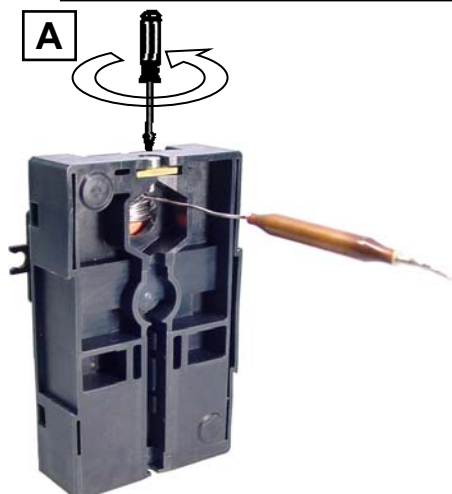


$T_s = 120^{\circ}\text{C}$



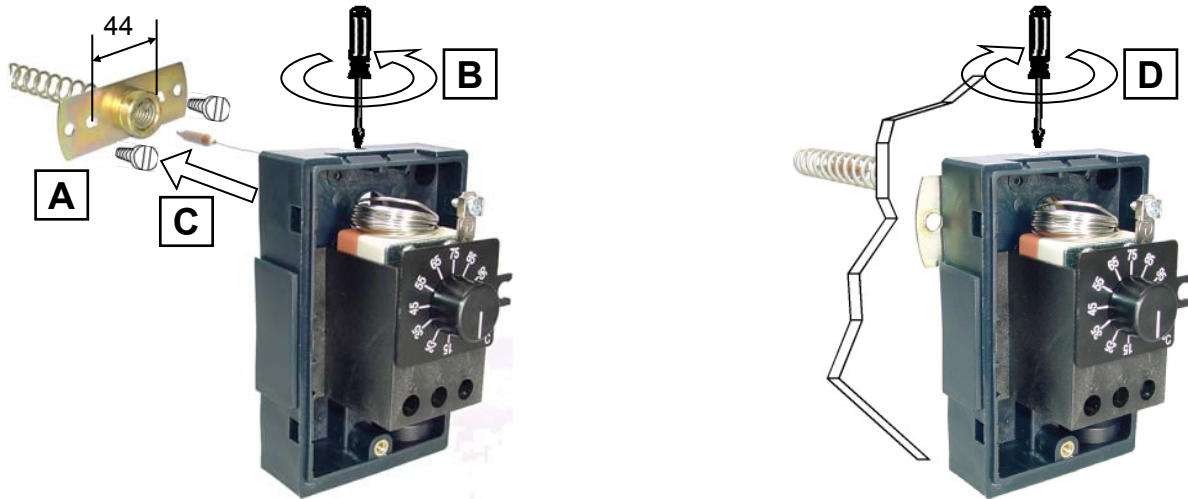
6

Montage auf Tauchhülse / Pocket mounting / Montage gaine protection



7

Luftkanalmontage / Air-duct mounting / Montage canal d'air

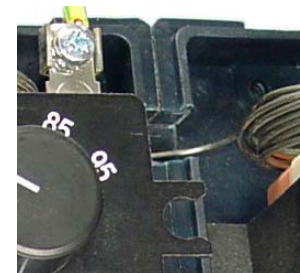


8

Doppelthermostat / Dual control thermostats / Thermostat double



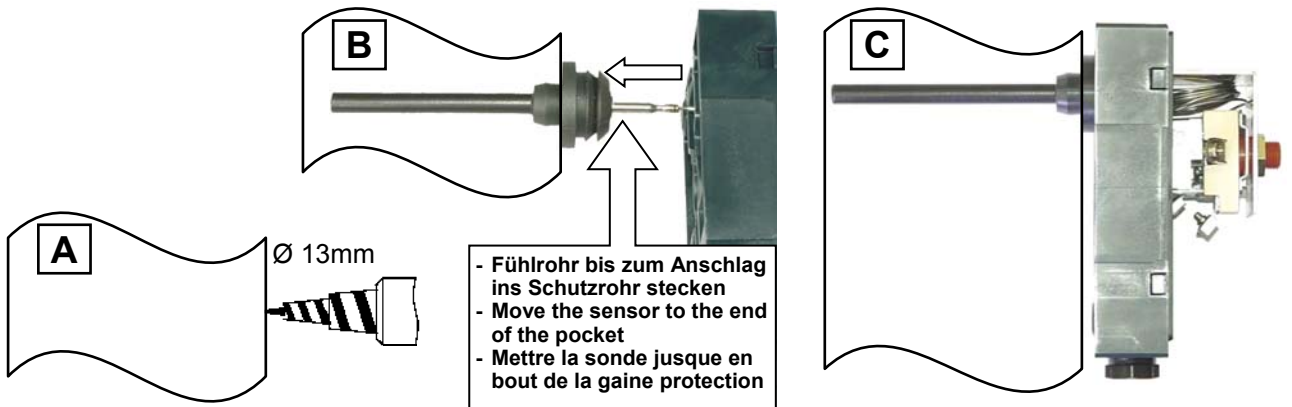
**Aufbau
Structure
Construction**



Verdrahtung Bauseitig
Wiring by installing
Câblage par l'installation

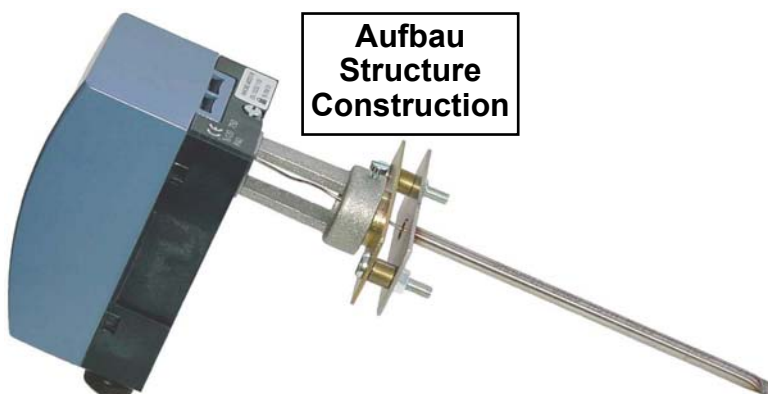
9

Abgasleitungen STB / Flue gas tube STB / Conduit de gaz STB



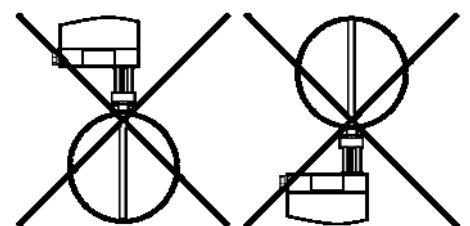
10

Abgasleitungen TW / Flue gas tube TW / Conduit de gaz TW

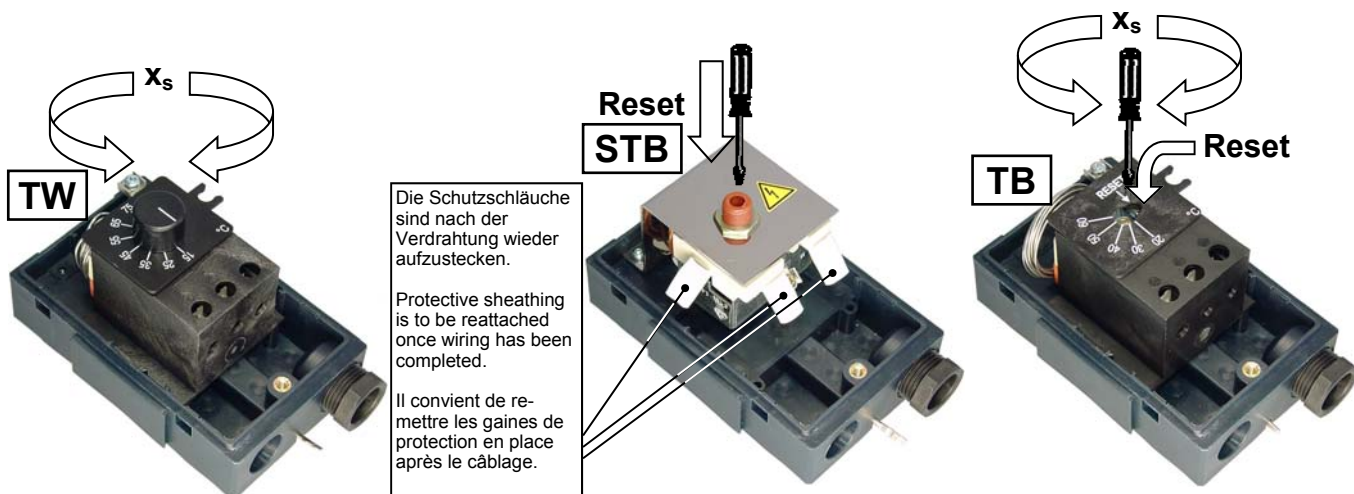


**Aufbau
Structure
Construction**

**Unzulässig:
Forbidden:
Interdit:**



11



12

Irreversibel einstellbarer Sollwert

Die Verstellung ist nur auf eine tiefere Temperatur möglich. Aus Sicherheitsgründen ist ein Zurückstellen mechanisch blockiert.

Anleitung zur Einstellung:

Einstellknopf im Gegenuhrzeigersinn bis zum Rasten über den Markierungsstrich drehen.

Irreversibly adjustable set point

Setting possible to the lower temperatures only. For security purposes, resetting of set value is automatically impeded.

Setting instructions:

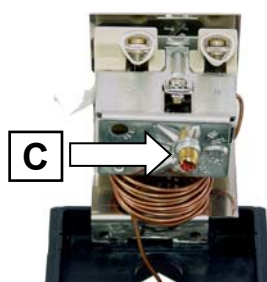
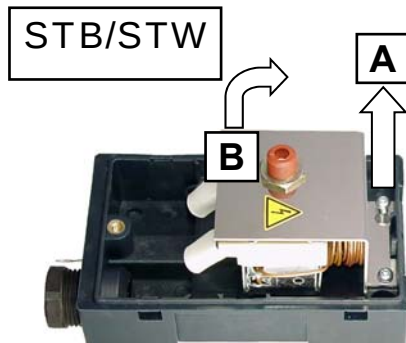
Turn setting knob counter-clockwise until it passes the mark and clicks into place.

Réglage irréversible de la valeur nominale

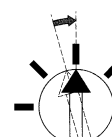
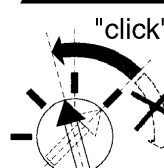
L'ajustage est seulement possible en direction d'une valeur de coupure plus basse. Pour des raisons de sécurité, un réajustement sur une valeur plus haute est empêché mécaniquement.

Instruction pour le réglage:

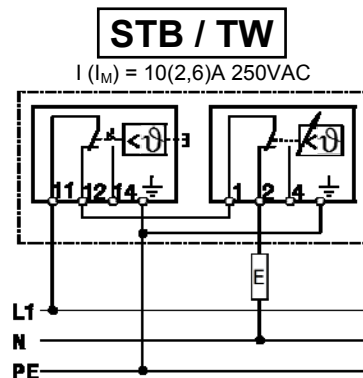
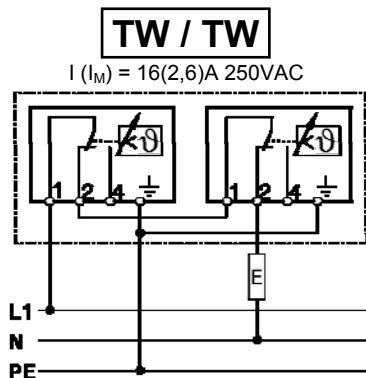
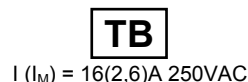
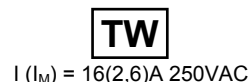
Tourner le bouton de réglage dans le sens contraire des aiguilles d'une montre un peu au-delà du repère.



Einstellung irreversibel
Adjustment irreversible
Réglage irréversible



13



Technische Änderungen vorbehalten / Technical subject to change / Des modifications techniques réserver